

даря формированию некоторого контраста, который образуется при слиянии различных ощущений – *Сладкие и гладкие* (реклама эпилятора Access Fresh Air); *Истина вкуса – в одно касание* (реклама газовой плиты).

Стоит отметить, что метафоры, основанные на синестезии, обладают яркими экспрессивными свойствами. В свою очередь, экспрессивность и эмоциональность являются важными критериями манипуляции в рекламном сообщении. Секрет успешности подобных метафор заключается в том, что они транслируют двойное сообщение: явное и скрытое, где одно влияет на потребности человека, а второе направлено на его эмоциональную сферу. Так как синестетические метафоры являются ярким экспрессивным средством, то они достаточно активно используются в рекламной коммуникации. Отметим, что в зависимости от количества задействованных ощущений по структуре они могут быть двухкомпонентными и трехкомпонентными: *Taste the feeling* (CocaCola), *Fresh decision* (Mentos); *Свежий взгляд на золотой вкус* (реклама пива), *Taste of sweet embraces* (конфеты Alpenliebe), *Taste the rainbow of fruit flavours* (Skittles).

В заключение отметим, что в настоящее время использование метафор является одним из наиболее распространенных и эффективных способов манипуляции в рекламной коммуникации. Основная задача перцептивных метафор – воздействие на подсознание человека, с целью восприятия и усвоения его эмоциональным сознанием информации, в которой заинтересован рекламодатель. Подобного рода метафоры позволяют эффективно передать нужный рекламисту смысл сообщения, выделяя и усиливая положительные качества рекламируемого товара. Популярность таких метафор при составлении рекламного сообщения обусловлена их эффективностью в привлечении внимания к рекламному слогану, а также их способностью к улучшению восприятия текста и последующего его запоминания.

## **ПЛЮРАЛИЗМ ДИСКУРСОВ В РОМАНЕ ДЖ. ДЖОЙСА «УЛИСС»**

**К. Н. ВЕРЕМЕЙЧУК**

*Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина*

*Научный руководитель – М. В. Романюк*

Модернизм – направление в искусстве XX в., характеризующееся разрывом с предшествующим историческим опытом художественного творчества, стремлением утвердить новые нетрадиционные начала в искусстве, непрерывным обновлением художественных форм, а также условностью (схематизацией, отвлечённостью) стиля. Одним из крупнейших писателей модернизма является Джеймс Джойс, чей роман «Улисс» (1922) определил

пути развития прозы и был не раз признан лучшим романом за всю историю этого жанра. По замыслу автора «Улисс» вместил в себя всю литературу со всеми её стилями и техниками письма и выразил всё, что искусство способно сказать о человеке.

Канва романа и его композиционное построение имеют явные и не-явные аналогии с поэмой Гомера «Одиссея». В произведении выведены и «аналогичные» персонажи: во многом автобиографичный Стивен Дедал (сюжетная линия Телемаха), Леопольд Блум (Одиссей), Молли (Пенелопа), Гэррет Дизи (Нестор) и т. д. Можно отметить первую, самую яркую особенность романа Джойса – огромное количество исторических, философских, литературных и культурных аспектов, скрытых за непритязательным сюжетом. Дублин предстаёт в романе символом всего мира, Блум – мужчины как такового, его жена воплощает в себе образ всех женщин, а один летний день – отражение всех времён на Земле [1]. Такая многогранность романа обеспечивается за счёт плюрализма дискурсов.

Согласно С. Хоружему, плюрализм дискурсов – это сменяемость, подвижность позиций, с которых пишется текст, и адекватное восприятие такого текста также, очевидно, должно быть подвижным, меняющим свои позиции и принципы. Читатель «Улисса» должен, в первую очередь, воспринимать текст в его фактуре как плетенье, ткань из разноголосых и разноцветных дискурсов [2]. Остановимся подробнее на анализе некоторых глав в качестве иллюстрации многообразия дискурсов и стилизации в романе.

Основная тема главы «Телемах» – религия. В данном эпизоде присутствуют фразы на латинском языке непосредственно связанные с религией: *Introibo ad altare Dei* 'и подойду к жертвеннику божию', *Liliata rutilantium te confessorum turma circumdet: iubilantium te virginum chorus excipiat* 'Да окружат тебя лилиями венчаные сонмы исповедников веры, и хоры ликующих дев да возрадуются тебе' (из католической молитвы за умирающих), *In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti* 'Во имя Отца и Сына и Святого Духа', *et unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam* 'и во едину святую соборную и апостольскую церковь', *Zut! Nom de Dieu!* 'Проклятье! К черту!'. Теологичность прослеживается на протяжении всей главы, в частности, Бык Маллиган часто затрагивает эту тему: *Come up, you fearful jesuit, 'you have the cursed jesuit strain in you', Do, for Jesus' sake... For my sake and for all our sakes, Creation from nothing and miracles and a personal God, Thus spake Zarathustra.*

Важную роль в эпизоде играет отказ Стефана стать на колени и помолиться за свою мать в последние минуты перед её смертью: *You wouldn't kneel down to pray for your mother on her deathbed when she asked you*, что является также поводом для Маллигана поговорить о религии. Кроме того, автор в своем повествовании использует ненавязчиво лексические единицы, заставляющие читателя неосознанно проникнуть в атмосферу происходя-

щего: *sacrament, to praise, paradise, solemnly, to bless, in a preacher's tone, Chrysostomos, vigilant angel, apostles* и т. д.

Одной из самых ярких и интересных для анализа глав является глава «Сирены». Здесь впервые становится очевиден модернистско-экспериментальный характер прозы Джойса. В начале эпизода обозначено 58 музыкальных тем-лейтмотивов, которые проводятся через весь текст. Дискурс эпизода – музыка. Музыкальности текста способствуют многократно повторяющиеся звуки и слова, такие, например, как: *Tap. Tap. Tap, Look: look, look, look, look, look: you look at us, cock carracarracarra cock. Cockcock, Clappyclapclap, Big Benaben Dollard. Big Benben. Big Benben, Rrrrrrrsss, Heigho! Heigho!, Hee hee hee hee, One: one, one, one, one, one, Far. Far. Far. Far, Kraaaaaa, Fff! Oo. Rrpr.* Следует отметить еще одну особенность в написании эпизода – пунктуация. Зачастую автор прибегал к излишним расстановкам знаков препинания – чаще всего это точка – с целью обеспечения определенного звучания, музыкальности, выразительности текста, делая акцент на каждом слове, и, таким образом, влияя на читателя: *You must believe. Believe. The tank. It. Is. True, Follow. Risk it. Go quick. At four. Near now. Out, Gone. They sing. Forgotten. I too, Will? You? I. Want. You. To.* В тексте наблюдается также множество восклицаний: *Begin!, Pray for him! Pray, good people!, O rose!, Sweetheart, goodbye!, O, miss Douce!.* Такое написание текста делает невозможным его чтение монотонным. Текст насыщен строками из баллад, арий, песенок. Мелькают названия опер, фамилии певцов, композиторов. *Simple Simon* – герой общеизвестной детской песенки; *O, Idolores, queen of the eastern seas!, Look to the west* – из оперетты Флорадора» английского композитора Лесли Стюарта; *The bright stars fade ... .. the morn is breaking... The dewdrops pearl!..* – из песни «Прощай, любимая» Джейн Вильяме и Джона Хаттона; *Ask no questions and you'll hear no lies* – парафраза реплики из пьесы О. Голдсмита «Она нисходит, чтобы покорить»; «*See the conquering hero comes*» – начало стихотворения Морелла; «*Begone dull care*» – старинная застольная песня; «*Daughter of the regiment*» – название комической оперы Г. Доницетти.

Подытоживая, следует подчеркнуть, что автору удалось достичь, быть может, предельного сближения словесной и музыкальной стихий.

Посредством использования пародийных приёмов в роман также вплетён мифологический дискурс, что можно проследить на примере главы «Итака», завершающей описанный в романе день. Возвращение домой Блума напоминает возвращение на родину Одиссея, однако если у Гомера было сложено 6 песен в поэме о водворении царя Итаки в доме и его расправе над женихами, то у Джойса, который не переносил какого-либо рода физическое насилие, Блум и Стивен, добравшись до дома, сидели и разговаривали, пели песни друг другу. Общение представлено фантастически раздутым, а в действительности они выпили по чашке какао и спустя некоторое время

Стивен отбыл в неизвестном направлении. Соединение «отца» и «сына» так и не состоялось. После ухода Дедала ни встреча, ни беседа ни разу не промелькнули в мыслях Блума. Он обдумывает и оценивает происходящее за этот день, однако Стивена в этих мыслях нет. При этом он совершенно один, его дома никто не ждал, как ждали возвращения Одиссея в Итаку.

На основе проанализированных глав можно заключить, что плюрализм дискурсов – это подход, с помощью которого в повествование внедряются текстовые практики, отражающие самые разнообразные сферы человеческой деятельности. Комбинирование религиозного, музыкального, мифологического и других дискурсов создаёт несколько уровней прочтения текста и позволяет изобразить жизнь во всех её проявлениях.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. «Школяр» – Виртуальный кабинет учителя русского языка, литературы и искусства Т. Ю. Салтыковой [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://artansa.jimdo.com>. – Дата доступа: 07.04.2018.

2. Хоружий, С. «Улисс» в русском зеркале / С. Хоружий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.james-joyce.ru/articles/ulyse-v-russkom-zerkale.htm>. – Дата доступа: 07.04.2018.

## ТЕХНОЛОГИЯ МЕДИАФРЕЙМИНГА КАК ИНСТРУМЕНТ ЭСТЕТИЗАЦИИ И СИМВОЛИЗАЦИИ ПОЛИТИКИ

**К. П. ВОЛКОВА**

*Минск, БГУ*

*Научный руководитель – О. И. Уланович*

Впервые термин «политика» был введен древнегреческим философом Аристотелем в его одноименном трактате «Политика». Содержание данного термина было сведено к делам государственной важности. Теперь же, по прошествии долгого времени, в категориальное пространство понятия входит не только искусство управления государством, но и «актуальное использование языка в социально-политической сфере общения и в публичной сфере общения» [2, с. 11], т.е. политическая коммуникация. Важной особенностью современной политической коммуникации является не столько отражение действительности реального политического события, сколько ее моделирование посредством мотивированного отбора информации и формы ее подачи.

Современные выступления политиков представляют собой суггестивно насыщенные сообщения, одной из целей которых является достижение определенного эффекта, т.е. воздействие на чувства и сознание аудитории с целью навязывания определенных отношений, оценок, «рецептов», побуждения к